

The Garlic News

Table des matières, traduite en français

N° 49 - Automne 2016

Améliorer son matériel de reproduction pour une récolte plus abondante

Quelques techniques pratiques pour améliorer son matériel de reproduction et obtenir de meilleurs rendements en ail. **Page 1**

Dépêches du champ d'ail

The Garlic News entament leur 13^e année de publication ; le Eastern Ontario Garlic Field Day attire des producteurs de partout ; rapport sur la récolte d'ail 2016 dans la région ; des nouvelles de la teigne du poireau ; des essais de culture sur petite surface sont toujours exemptes de nématodes après neuf ans de semis de moutarde. **Page 3**

Les prix de la Eastern Ontario Garlic 2016

Denis Craigen de Newburgh remporte le prix Eastern Ontario Champion Garlic Grower ; le concours de la plus longue tresse d'ail fête ses 20 ans avec une tresse de 24 pieds de long élaborée par Catherine Cheff de Renfrew ; et une mise en garde pour les acheteurs d'ail. **Page 4**

Courrier et coups de fil

Un cultivar unique nommé Genki; mauvaise récolte en Colombie britannique; grêle en Alberta; questions sur les dates de maturité. **Pages 5 et 18**

Des nouvelles d'Ail Québec

Une bonne récolte pour la plupart ; la pourriture du col en 2016 ; une visite chez les frères Dalpé pour voir la machinerie élaborée par Denis Dalpé ; et des questions sur la couleur de l'ail. **Page 6**

« Contes de la rose qui pue » du Wild Rose Country (Alberta)

Liz Tobola nous raconte sa visite au Garlic Field Day en Ontario. **Page 7**

Al divague : Souvenirs de l'automne 2015

Al nous parle de la congélation pour conserver l'ail à planter au printemps et décrit son meilleur cultivar de Rocambole, le « Marino ». **Page 8**

Entreposage de l'ail à basse température pour une plantation au printemps

Une chercheuse américaine réputée, Dr Gayle Volk, rapporte que l'ail peut être entreposé à une température de -3 °C. **Page 8**

Des nouvelles de la HCGGA (Haliburton County Garlic Growers Association)

Deb Barnhart nous envoie des photos de la Fête de l'ail de la HCGGA. **Page 9**

The Garlic Directory : Publicités

Publicités, listes et contacts utiles.

Pages 10 et 11

Recettes : Ail mariné et cornichons à l'ail

C'est le temps des récoltes, c'est le temps des conserves. Une recette de Polski Ogorki, des cornichons traditionnels, et de l'ail mariné au réfrigérateur.

Page 12

Remèdes de grand-mère

La saison de la grippe et du rhume arrive à grands pas ; une municipalité en Colombie britannique combat les moustiques avec de l'ail ; une recette facile de chasse-moustiques ; des réflexions sur le savon et le «Fitbit».

Page 13

Nouvelles parutions : *The New Organic Grower*, 2e édition, par Eliot Coleman

Le rédacteur en chef recommande cet ouvrage, une référence essentielle pour les jardiniers biologiques sur petite surface, que ce soit pour une production commerciale ou personnelle.

Page 14

Les origines de la Eastern Ontario Garlic Field Day

Un récit des origines de cette journée d'information pour les producteurs d'ail et comment l'événement a évolué sur presque deux décennies.

Page 14

The Garlic Directory: publicité d'Eureka Garlic

Al Picketts produit et transforme de l'ail et son commerce aide les autres producteurs commerciaux.

Page 15

Recherche : Dates de maturité : dix ans de comparaison

Le changement des dates de récolte d'année en année présente un défi pour notre planification. Les producteurs expérimentés diversifient les cultivars pour en minimiser l'impact.

Page 16

The Garlic Directory: D'autres festivals de l'ail à venir

Deux beaux festivals, à Toronto en septembre et Andrew en octobre, offrent de belles opportunités.

Page 17

D'autres lettres et d'autres appels (suite de la page 5)

Des membres nous envoient des nouvelles de leurs récoltes 2016. Rapports sur la destruction par l'hiver. Neale Smith et Rick Neufeld rapportent de bonnes nouvelles du festival Salt Spring Island Music & Garlic, etc.

Pages 18, 19, 20